Võ Phi Hùng cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

SỐ THỨ 2607 SIX PAGES NGÀY THỨ NĂM 26 AOUT 1926 — NGÀY 19 THÁNG BẢY NĂM ĐINH DẬU SÁU THƯƠNG NĂM THỨ 18

LỤC-TỈNH TÂN VĂN

Nhà Báo ở đăng Lucien Monnard
55 Đ. phu trường học Tabard Saigon

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chủ-nhựt

CHỦ-NHÂN KIÊM TỔNG-LÝ
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Chủ-nhiệm : LÂM-VĂN-NGỌ
Chủ-bút : LÊ-HOÀNG-MƯU

GIÁ BÁO
BÁN LẺ MỖI SỐ ..... 0 $ 05

Trong xứ		Ngoài quốc	
Một năm.....	12$00	Một năm.....	18$00
Sáu tháng.....	6 50	Sáu tháng.....	9 00
Ba tháng.....	3 50	Ba tháng.....	4 50

CÁCH GỞI BẠC VÀ GỞI BÀI :
Mua Báo phải trả bạc trước và phải gởi ngay cho ông NGUYỄN VĂN CỦA, Tổng-lý.
Các bài vở đăng báo thì cứ gởi ngay cho ông LÊ-HOÀNG-MƯU Chủ-bút.

Giải đây-thép số : Lucthanh Saigon
Đây-thép nói, hiệu : 86 208

A Louer

A Louer

ĐÔNG-PHÁP TỔNG-THỐNG PHÚ

Mở cuộc quốc-trái dặng vay 2.000.000 đồng bạc, có luật ngày 6 mai 1924 và chỉ dụ ngày 12 mai 1926 cho phép

Phủ Tổng-thống Đông-pháp định mở cuộc quốc-trái dặng cho công chúng cho vay từ ngày 1er tới ngày 15 Sep'embre 1926 Số giấy vay định là 41 200 phiếu, mỗi phiếu không đề tên ai hết. Cách thức vay định như sau nầy :

1· Giá mỗi phiếu : 50 đồng bạc.

2 Giá đồng lâu cho vay y theo giấy (50 đồng bạc).

3· Số tiền lời : mỗi trăm đồng mỗi năm là tám đồng bạc lời, nghĩa là mỗi phiếu sanh lời được bốn đồng, trái phiếu và giấy phát tiền lời đều khỏi chịu thuế bây giờ và ngày sau cũng khỏi chịu thuế luôn luôn, dầu ở trong thuộc-địa hay là ở bên Pháp-quốc cũng vậy.

Tiền lời thì mỗi khoản sáu tháng phát một kỳ, mỗi năm định phát ngày 15 Mars và ngày 15 Septembre. Giấy tiền lời 2 đồng bạc phát lần đầu hết là ngày 15 Mars 1927.

4· Trả vốn vay : trả y số biên trong giấy (50 đồng bạc), trả trong 30 năm, đúng cách quay số mà trả. Mỗi năm quay số hai kỳ, ngày 1er Février và ngày 1er Août, tại Đông-pháp ngân-hàng ở Hanoi. Kỳ quay số thứ nhứt định là ngày 1er Février 1927.

Tuy vậy mà Phủ Tổng-thống Đông-pháp, hễ quá năm thứ mười một rồi, nghĩa là từ năm 1927 trở về sau, thì được phép trả vốn riết cho mau dứt nợ.

Trả tiền lời và trả vốn vay cho giấy nào quay số mà nhầy ra thì trả bên Đông-pháp tại mấy hãng nhành và mấy hãng chánh của Đông-pháp Ngân-hàng.

5 Ai muốn cho vay thì kể từ ngày 1er Septembre 1926 cứ đem đồng bạc cho mấy chỗ kể sau đây, khỏi chịu tốn phí chi hết :

Hãng bạc Đông-pháp, hãng nhành và hãng chánh.

Hãng bạc Franco - Chinoise, hãng nhành và hãng chánh

Hãng bạc của Soc'été Financière et Coloniale, hãng nhành và hãng chánh.

Kho bạc (các kho bạc trong thuộc-địa).

Ai muốn cho vay bao nhiêu cũng được, không định hạn số Tuy vậy mà Phủ Tổng-thống xét coi như số cho vay nhiều quá, hễ ai cho vay quá số 5 phiếu thì được phép bớt, còn dề 5 phiếu mà thôi ; *còn người nào cho vay từ 5 phiếu sắp xuống thì nhận thâu luôn, không bớt số.*

Lại hễ trước ngày 15 Septembre 1926 mà số cho vay nhỏ không thể bớt được để phù số vốn vay rồi thì Phủ Tổng-thống Đông-pháp cũng được phép khóa sổ trước ngày 15 Septembre 1926.

6· Số tiền cho vay hễ ngày chịu cho vay thì phải *đóng cho tất số* hoặc có để trễ hơn hết là ngày khóa sổ phải đóng.

∴

Công chúng nên biết các sự lợi về cuộc quốc-trái nầy.

Phiếu trái mà biên số bạc đồng nếu sánh với giá vàng thì chẳng khi nào trồi sụt. Vì số tiền lời cũng vậy. Tiền lời định phát bao đồng đầu 5 trong thuộc-địa hay là ở bên Pháp-quốc cũng đều khỏi chịu thuế bây giờ, mà ngày sau cũng khỏi chịu thuế luôn luôn, nhứt định mỗi trăm đồng là tám đồng bạc lời ; thế thì cho vay đi chắc chắn mà lại có lợi nhiều hơn các cuộc quốc-trái dương mở trong hoàn-cầu bây giờ đó hết thảy.

Ấy vậy cho vay dã khỏi sự sụt giá, khỏi sự mất vốn lại có lời nhiều. là đều hiện thời ít có dịp như vậy, mà cuộc quốc-trái nầy còn có phương tiện cho những người biện sự như vậy nữa :

1· Giấy phiếu nầy đem đồng cho kho bạc để làm tiền thế chưn được.

2 Giấy phiếu nầy đem ra mua bán trong Đông pháp thương trường, theo nghị định ngày 23 Mai 1923, cũng được nữa.

Câu chuyện lạ của một người con gái Tàu

KHÔNG LẤY ĐƯỢC VUA THÌ KHÔNG LẤY CHỒNG

Trong một tờ báo Tàu có đăng một tin ở Hoành tân (Nhựt-bổn) nói việc một người con gái chung tình bị thất ý về đường tình duyên rất kỳ khôi mà có thủ-vị xin lược thuật ra sau đây, để hiến độc giả một câu chuyện vui.

Người con gái ấy nguyên là con một vị thân-vương nhà Mãn-thanh ở nước Tàu khi xưa. Vị thân-vương ấy là một người rất có thế lực trong hoàng tộc. Người con gái ấy một mất hơi lịch, nên ở Bắc-bổn vẫn gọi là công-chúa lịch mất. Tánh nàng lối lạc và hào phóng không chịu bó buộc, có khí phách trượng phu, khác hẳn với bọn tầm - thường khuê các. Lúc bé nàng có cái chí lớn, là định lúc lớn sẽ lấy phế-đế Tuyên-thống bây giờ, để thống xuất mười vạn quân khởi phục lấy cơ-nghiệp nhà Mãn-thanh. Nhưng từ khi bị thất ý về tình duyên nàng sinh ra chán đời. Tuy vậy vẫn không chịu làm thân phụ-nữ hèn mọn, nàng ăn mặc giả con trai hằng ngày theo cảnh rau máy đi chơi. Nàng có nói chuyện với mọi người rằng : từ đây nàng sẽ theo quốc tịch Nhựt, đổi tên là « Xuyên đảo cát tử » không muốn làm con cháu sau nhà Thanh, xin làm một nam học sinh ở học hiệu nước Nhựt, không mặc y phục phụ nữ nữa, và cũng không cùng ai phát sinh lòng luyến ái nữa, suốt đời quyết giữ cái chủ nghĩa độc thân. Nàng nói ra ý chưa xót lắm.

Nguyên vì năm trước nàng có chỉ muốn làm một vị nữ anh - hùng ở Trung-hoa, nên năng ngày đêm ao ước sẽ được cùng phế đế Tuyên thống kết hôn. Trong lòng nàng thật có cái hoài bão rất tỏ, không phải bọn nhi nữ đa tình tầm thường có thể sánh kịp. Nên nàng thường nói đợi sau khi kết hôn rồi, nàng tự đem quân đánh lấy lại cơ - nghiệp nhà Thanh và lấy võ lực thống nhứt cả thiên hạ. Nhưng trời chẳng chịu người nên cái chí nguyện của nàng phải thất bại, vì Bắc-bổn bỗng đâu có Phùng-ngọc-Tường gây ra cuộc chánh biến, đuổi phế đế Tuyên-thống bây giờ, để thống xuất mười vạn quân khởi phục lấy cơ -

một bà nữa là vợ ông buôn bán to cất đi lau và sửa đèn, lại còn một vị công chúa, mà ông cha đã làm vua khi xưa có danh hiệu trong lịch sử, nay đi nhận một chức rất nhỏ là chức lau cửa kiến.

Các bà tận tâm như vậy thật cũng không uổng chút nào vì tự 8 giờ sáng đến nửa đêm khách đến chật nich cả hiệu không lúc nào ngơi, bao nhiêu các nhà tai mắt ở Nữu-ước đều có mặt ở đấy hết thảy người các tỉnh cũng kéo đến rầm rập, lại còn hiếu kỳ mà kéo đến ăn uống rất đông. Tiếng nói rằng uống, nhưng kỳ thật là chỉ có những nước chanh nước đá cùng các đồ giải khát thôi, vì bên Mỹ có luật cấm rượu đã lâu.

Những lúc đến buổi ăn sáng ăn tối các buồng đều chật như nêm cối có chỗ ngồi dụng cánh tay nhau. Vì những bác hoặc thuộc về trung lưu hoặc thuộc về hạ lưu xã hội vào đấy ăn, có phải cũng mất từng ấy tiền mà lại thích biết chừng nào không? Bởi nhẽ ở ngoài lại được các nhà quí phái, danh gia bầu hạ bao giờ, nay vào đây cư ngồi chồm chê mà sai khiếu các bà tụ-do.

Các phóng viên các báo hôm đó đều đứng ở cửa hiệu mà đếm xem được bao nhiêu khách, thì tất cả là 5318 người đến ăn uống, mà ai ai cũng phải khen là nấu nướng vừa kỹ vừa khéo. Thâu được tất cả là 210.234 Mỹ kim (dollar)— chi tiêu có mất đồng nào đâu, vì ông chủ hiệu đã cho không cả.

Trong một ngày các bà đã thâu được hơn bai triệu quan tiền tây. Thà hồ thừa tiền mà cho các người bịnh bo lao đi chơi bời hồng mát, đi hô-hấp không khí trong sạch.

Các bà làm như thế cũng là thật mà cũng giỏi thật.

Thế mới biết muốn cho ai ai cũng phải bỏ tiền ra mà không tiếc thì chỉ có hai phương pháp tối yếu là miệng hoa cười cho tươi và cách tân kỷ.

Mới, mới, mới !

Tiệm Francois Sự, 76 rue Vannier giữa dãy phố chà Chợ-cũ Saigon, mới lại hột xoàn rất nhiều, tốt thần sầu lựa chọn sướng tay, mời quí khách mau mau đến lựa trước, giá rẻ không đâu bì.

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc ANGERS sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 28 Août.

Chiếc AMAZONE chạy đi Pháp-quốc lối 20 Septembre.

Chiếc AMIRAL NIELLY sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 30 Août.

Chiếc AMBOISE sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 10 Septembre.

Chiếc ARTAGNAN sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 11 Septembre.

Chiếc ADEN sẽ chạy đi Annam và Tonkin lối 14 Septembre.

Chiếc PAUL-BEAU sẽ chạy đi Singapore ngày 30 Août.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc ARTAGNAN ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối 8 Septembre.

Chiếc ADEN ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 10 Septembre.

Chiếc AMIRAL NIELLY ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon lối ngày 27 Août.

Chiếc AMAZONE ở Nhựt-bổn sẽ đến Saigon lối ngày 17 Septembre.

Chiếc PAUL BEAU ở Singapore sẽ đến Saigon lối ngày 26 Août.

Chiếc ADEN ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon lối 29 Septembre.

Chiếc AMBOISE ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon lối 7 Septembre.

Chiếc COMPIEGNE ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối 18 Septembre.

Chiếc CLAUDE CHAPPE ở Annam và Tonkin sẽ đến Saigon lối ngày 5 Septembre.

Đông-pháp thời-sự

SAIGON

Xe-hơi làm oai với xe-kéo

Hôi 3 giờ chiều hôm rồi, tại đường d'Espagne, cái xe-hơi số C. 1372. do nơi M. G... làm thợ-máy ở đường Frères Louis, cầm tay bánh; vừa khi chạy đến đó, bỗng đâu gặp phải cái xe kéo số 359 — C. của chú là Tran-thi-Le, con tên kéo xe ấy là Ng-v-Giáo, song đương lúc đó chẳng rõ cái xe-kéo ấy kéo chạy hay là gát gong mà chờ mối, thế mà đến nỗi cái xe-hơi chạy tới vùng đụng vào một cái quả mành làm xe-kéo nhào lăn cho tên phu xe thì cũng nằm ngửa; xe thì hư, người thì bị vít cũng khá. Mà là xe-kéo chở chẳng phải xe-hơi đa.

Thôi mà! làm oai chi vậy xe-hơi! Hết sao đây? Huề chăng? Chắc là huề quá! Tuy vậy chớ chưa rõ được.

***

Trong đời mấy kẻ

Ở đời kẻ tham lam thì nhiều, biết mấy tàu mà chỗ cho hết; chỉ như người ngay thẳng thì mấy ai, trông thấp đuốc mà đi tìm cũng không bao giờ gặp. Bởi nên nếu may ra mà có được mấy người lối như vậy thì có chi qui bằng.

Như mới hôm chúa-nhựt vừa rồi đây, M. Martin vốn là một vị quan võ tại sở mộ, vì gặp lúc rảnh lên Thủdaumot chơi và thăm anh em bạn luôn thể. Đoan khi trở về Saigon, M. Martin bèn lại ga xe-lửa Thudaumot đăng mua giấy. Chẳng may vì sự gấp rút nên lật đật sao đó, khi lấy hóp-phơi ra lấy tiền đặng mua giấy, xong rồi bèn bỏ quên cái hóp-phơi tại gút-sê (Guichet) rồi chạy ra nhảy phóc lên xe-lửa mà nhằm Saigon chi đâm. Vậy mà từ lên xe cho đến khi xuống chỗ cũng có hay rõ biết chi đâu. Mà cho đến lúc về nhà, mới nhớ sực lại thì đã lâu rồi, thôi! thế thì còn chi nữa mà mong. Thật M. Martin lâm gì cũng kể mất quá!

Đó đâu qua sáng hôm sau, ngẫu-nhiên bạn được tin của người bạn ở Thudaumot gởi đến cho hay rằng thầy Ngô-v-Giáu là người sếp gấy có trao cái hóp-phơi lại cho người, nói rằng của ông bỏ quên ngày hôm qua. Ông hay được tin ấy, ông mừng thôi quá đỗi mừng, mừng mà khen, mừng mà ngợi cái tấm lòng qui hóa của thầy Ngô-v-Giáu; ông nói thêm: Thật làm người mà ở được như thầy Giáu thì tưởng trong đời ít có lắm.

Vậy thì xin nhắn cùng M. Mar in, nhân dịp nào rảnh cũng nên nhọn lai chút ít thời-giờ đến đó mà ta cái ơn của người và sau thăm bạn luôn thể. Được vậy thì ông mới phải là đấng làm người trong vũ-trụ cho.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 26 Août 1926.

GIÁ BẠC

	26-8		25-8	
Nhà-nước	19 F.	40	19 F.	40
Ngân hàng Đông-pháp.	19	20	19	40
Société de Gérance de la Banque Ind. de Chine.	19	20	19	40
Hongkong Shanghai ...	19	00	19	40
Chartered Banx ...	19	20	19	20

***

MỄ CỐC

Giá lúc chở đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos.

Vinhlong	6 570 à 6 580
Gocong	6 85 à 7 05
Bai-xau	6 85 à 6 95
Baclieu	7 05 à 7 15
Sadec	6 45 à 6 55
Cairang	6 70 à 6 80
Xamvinap Gạo trắng	6 45 à 6 55
Gạo đỏ	6 05 à 6 15
Tấm thường	6 79 6 89

Cùng nhau âu-đã

Mới rồi có một đám âu-đã nhau rất nên kịch-liệt, nào là Tô-thị Qui, 23 tuổi, không có làm nghề gì, ở đàng Paul-Bert số 30; Nguyễn-thị-Đau, không làm nghề gì, Ngô-Long, 36 tuổi, làm mái-chành; Ng-van-Dau làm thợ mộc và Hoang-van-Tiep, 17 tuổi, làm giáo-viên trường tư, mấy người nầy đều ở đàng Barbier số 5. Thật thì chẳng rõ vì duyên-cớ nào mà cùng nhau, phe nào theo phe nấy, áp lại âu-đã lẫn-cớ với nhau kẻ bị thương người bị tích coi khá quá.

Vụ nầy đã có trình quan rồi, vụ còn đang xét. Song nghe rằng còn một chi đân-bà nào đó nữa, đã trốn rồi, tìm hết chưa được. Chắc là con gà mái nầy sợ rồi đa.

rượu nầy uống đã mát mà vô mùi thơm tiếng.

THỂ THAO

Chiều chúa-nhựt, tại sân Etoile de Gia-dinh.

Từ 3 giờ 45 tới 4 giờ 45

An-giang sẽ đấu cầu với Goeong sportif.

Từ 4 giờ 30 tới 5 giờ 30

Commerce sport sẽ đấu cầu với Victoria.

***

Cuộc mua vui có nghĩa

Chiều thứ hai, 30 Août đúng 8 giờ rưỡi tại rạp hát Modern Cinéma, bên hát Phước-Cương sẽ hát giúp cho hội Etoile de Gia-dinh một thứ, nghe rõ M. Trần-hữu-Cương, sẽ chơi một thứ tuồng mới-điệu rất hay đặng giúp vô cho người đến xem, trước xem tài hay của đào kép, sau giúp cho hội Etoile de Gia-dinh làm nghĩa.

GIẤY BÔNG THIỆT TỐT

Bổn hiệu mới có lại nhiều thứ giấy bông đỏ dán vách thiệt tốt. Có thứ **GIẤY-SƠN-DẦU**, *lâu ngày có đóng bụi dơ, lấy nước rửa thì sạch trơn.*

Ai muốn xin kiểu bổn hiệu gởi liền lại có thư **BÔNG LÀ** *đề chưng lục bình coi rất huê mỹ, không thua gì bông thiệt.*

Muốn hỏi điều chi, xin viết thơ cho:

PHAM-VĂN-NGỌC
Directeur de la maison
CHIỂU-NAM-VIÊN
Téléphone 575 56 rue V enot Sa gon

SADEC

Trên thuật dưới cũng thuật

Ngày 19 Août 1926, có đám hát xiết của M. Quách-văn-Minh lại Sadec hát khai trường. Nghe tin ấy, ai cũng lấy làm nhơn-nhao, vì Annam mà có lập được một gánh hát Xiết thì có chi là bằng, vui bằng; bởi cớ nên bổn ký thiên-hạ kéo đến xem nườm-nượp. đề trước lấy đấy mua vui, sau xem tài-nghề của người mình ngày nay bao nhiêu. Mà là gì, hễ thiên-hạ đông thì tử-nhiên sao cho khỏi lẫn chen lộn-xộn.

Ấy, khi đâu đó đã an bài rồi, trên diễn-kích bày trò, dưới khán-quan vỗ mắt. Đoan đến lúc thuật... thuật, thuật một cái đồng-hồ trái-quít bỏ vào một cái hộp nhiều ngăn mà bỗng-chốt biến đâu mất. Thế cũng là hay, song cũng là lẽ thường của nghề ảo-thuật, nên không lấy chi làm là cho lắm; chỉ có đều nầy rất nên là hơn hết, là đương khi trên sân-khấu thuật mất cái đồng-hồ trái quít đó, thì dưới gian chẳng rõ có một bơm nào cũng bắt chước thuật nữa, song thuật thâm, làm cho một cô nọ không ngờ, chừng xem trên mân nhân rồi, sực ngó lại xuống dưới... của! ôi! miếng mề-đai vàng của tôi ai thuật mất rồi kia! » Thật hai quá, cô đang vui mà tìm cho cô đời sầu lại buồn, bèn quơ hóp-quơi rớt xuống giảng đặng kiếm, mà hỏi ôi! kiếm cái gì cho được nào là vô đặn phòng, bà trâu, tên thuốc vậy thôi, chớ có gì đâu hòng kiếm.

Ôi thôi thôi! Đại mộc lưu giang bất đắc bồi cố, cái mề-đai vàng kia bao thuở tìm ra; vậy thôi thì phú cô thiên-cơ, ai gian-ác thì bùa riều liệu xử!

Phi-phá!

PENSIONNAT

« Huỳnh-công-Phát »

19 à 37, Boulevard Kitchener
(Cầu-ông-lãnh) SAIGON

Tựu trường: Ngày 2 Août 1926

Cuộc kết quả trong hội thi Bằng-cấp sơ-học ngày 28 Juin 1926:
Đi thi **42** trò, đậu **40** trò.

Về khoa Bằng cấp Tốt nghiệp:
có lớp:
1ère ANNÉE và 2e ANNÉE

Về khoa Bằng-cấp sơ-học:
Có từ lớp sơ-học (Cours Enfantin) tới lớp nhứt (Cours Supérieur)

Thầy dạy nơi Bổn-trường:

Thầy Langsa:
1 Ingénieur des Arts et Manufactures
1 Breve è Supérieur.

Thầy Bổn quốc:
1 Bachelier ès sciences avec mention Philosophie et Mathématiques
2 Anciens élèves de l'Ecole Supérieure de Pédagogie de Hanoi.
1 Agent technique.
1 Diplômés d'Etudes complémentaires avec Certificat pédagogique.
3 Anciens élèves de l'Ecole Normale d'Instituteurs, Saigon.

Nota. — Xin hỏi cuốn Điều-lệ bổn-trường.

PENSIONNAT

Khương-hữu-Phụng
VINHLONG

Học trò thi đậu trong năm 1926.
Bằng-cấp tiểu học: 32 trò thi, đậu 23 trò.
Bằng-cấp sơ-học: 30 trò thi đậu 21 trò.

Ngày tựu trường:
2 Août 1926 (24 tháng 6 Annam).

Học trò cũ phải tựu cho đúng ngày.
Học trò mới muốn xin vô học phải viết thơ trước.

Muốn bán

Một cái xe hơi bảy chỗ ngồi, 6 cylindres, 16 chevaux sửa lại mới.

GIÁ RẺ:

Vị nào muốn mua xin viết thơ hay là đến thương nghị với bổn báo.

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Gocong — CHOLON

KÍNH CÁO:

Hiệu VẠN-HÒA nhượm vải đen thứ hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải đề nhãn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhượm đen dùng chẳng hề khi nào trổ, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tăm thứ vải đen đều đề nhãn hiệu: VAN-HÒA, VAN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

Bởi bổn-hiệu nhượm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng điệp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho chư quí khách mua lầm, trường là vải của bổn-hiệu: Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chủ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa thương mãi Saigon là:

1- 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
3- 1 con cá Kim-Ngư xanh.
5- Vạn-xuân-Long xe lửa.
7- Vạn-xuân-Long bướm bướm.
2- 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
4- Vạn-Hòa con gà trống.
6- Vạn-Hòa chiếc tàu.
8- Hiệp Mậu con ngựa đua

Téléphone 702

VAN-HÒA KÍNH KHẢI.

XE HƠI

CITROEN

Kể cho đến ngày 31 Juillet 1926, thì hiện nay có đến 1.187 cái xe-hơi CITROEN chạy cùng rồi.

Xin xem đọc kỹ cái số nầy thì hiểu:

304 cái xe hơi CITROEN của hãng Auto-Hall

Bán từ 1er Janvier tới 31 Juillet 1926. Đó cũng là nhờ bởi thứ xe CITROEN tốt nhứt nên được thiên hạ dùng nhiều.

Có xe CITROEN 10 ngựa thứ mới toàn bằng thép *1926, chỉnh đốn lại hẳn hòi lắm: cập nhiệp trước thì làm nguyên một cái, có thắng ngừng dũ bốn bánh, hai thùng đựng đồ phụ tùng, đồng hồ chỉ số, đồng hồ đi 8 ngày, hai cái kèn « hụ », đồ chùi kiến, đồ phụ tùng v. v...*

Mỗi tháng đều có tàu chở tới

Ai muốn cần dùng xin hãy đến tại hãng **Auto-Hall** *thương nghị.*

AUTO-HALL
Saigon — Pnompenh

Feuilleton n° 289 — *Du 26 Août 1926*

TIỀN CĂN BÁO HẬU

CUỐN NHỈ

VII

Dọ sở khám đường

Bố-Vinh: Tôi kể cho là mất rồi, lựa là lo sợ.

Hồng-Mao: Vậy thì ông bán mối nợ ấy lại cho tôi mua cho.

Bố-Vinh: Ông muốn mua?

Hồng-Mao: Phải, tôi muốn mua.

Bố-Vinh: Nếu ông chịu mua mối mối nợ tôi kể cho là mất rồi, thì chắc hẳn nào ông cũng trả rẻ lắm. Ối mà rẻ mất gì tôi cũng bán cho, tính như của đồ đi mà bốt lại vậy mà!

Hồng-Mao: Không, tôi không thừa dịp mà mua rẻ của ông đâu. Nợ của ông hai trăm ngàn, tôi trả đủ hai trăm ngàn, không sai chạy một đồng nào hết.

Nói rồi, người Hồng-Mao lại cười mà tiếp nói: « Một nhà đại-thương như nhà của chúng tôi, chẳng hề bịt chuyện nghề mua nợ lấy lời đâu.

Bố-Vinh: Ông muốn mua mà chưa biết ông muốn trả cách nào?

Hồng-Mao: Tôi trả bạc hiện cho ông bây giờ chớ có trả cách nào.

Nói rồi, người Hồng-Mao móc túi lấy ra một bó giấy bạc, ước giá bằng hai số nợ mà ông Bố-Vinh sợ mất đó; nghĩa là sức tới bốn chục muôn. Ông Bố-Vinh liếc thấy, mắt đỏ hoe quang lòng mừng phới-phở; song ông ráng sức dằn lòng, chẳng cho lộ sắc. Tuy vậy mà ông có lòng lành, không muốn để sự thiệt hại của ông về cho ai gánh; rên ông nói: « Nầy ông, tôi chẳng muốn để cho ông lầm mà phải chịu thiệt; tôi lấy lẽ đoan chánh mà nói trước cho ông biết rằng mối nợ ấy không trông trả; nếu ông mua, tôi ế trong một trăm đồng, ông bốt lại không rồn đặng sau, đó ông.

Hồng-Mao: Dầu có vậy, cũng chẳng thiệt gì đến tôi, mà cũng không can cớ gì đến tôi; vì tôi là người đại biểu của hãng Tom-sông và Phờ-ra-n; tôi mua cho nhà đại-thương ấy, chớ phải mua riêng cho tôi sao mà tôi sợ lỗ. Không chưng hãng Thom-sông Phờ-ranh mua như vậy là cố ý làm cho Mo-Liên mau sập, đặng choán mối mình một chợ chăng? Tuy nói thì nói vậy đó thôi, chưa biết chắc lẽ nào cho đặng. Đều mà tôi dám biết chắc hơn hết là đều tôi sẽ chờ ông sang mối nợ ấy qua cho tôi, rồi tôi trả cho ông y số; song ông phải biết, thế nào tôi cũng giữ phần huê-hồng của tôi.

Bố-Vinh: Vậy chớ sao; ấy là lẽ hằng trong thiên-hạ. Thường phần huê-hồng ấy ăn một phần trăm, hay là một rưỡi phần trăm thôi; mà với ông, tôi để rộng cho ông, muốn đòi hai, đòi ba, đòi bốn, đòi năm hay là đòi lên bao nhiêu nữa cũng đặng. Ông cứ việc nói ngay. Người Hồng-Mao mỉn cười rồi đáp: « Nói chơi vậy chớ, tôi cũng như hãng của tôi, không bao giờ chịu kiếm ăn cách ấy. Tôi ở thì tôi cũng nài ông phải trả huê-hồng cho tôi; song phần huê-hồng của tôi không phải bạc phải tiền gì tôi cả. Ông làm ơn cho tôi một chút thì đủ trả.

Bố-Vinh: Ông muốn chi thì nói đi cho tôi nghe thử.

Hồng-Mao: Ông phải là quan Thanh-tra khám đường chăng?

Bố Vinh: Phải, tôi làm quan thanh-tra đã hơn người bốn năm nay.

Hồng-Mao: Phải tay ông cầm sổ xuất nhập chăng?

Bố-Vinh: Phải, một tay tôi cầm.

Hồng-Mao: Phải trong sổ ấy thường ở kết những giấy-tờ nói về tội-nặng của mỗ-tên tội-nhân không?

Bố-Vinh: Phải, tên tội nào có giấy tờ riêng nấy.

Hồng-Mao: Vậy thì hay. Chẳng giấu chi ông, tôi vốn là dưỡng-tử của một ông linh-mục ở thành Rôm. Khi tôi lớn lên, thình lình cha nuôi của tôi đi đâu mất biệt. Sau lại tôi có nghe dưỡng-phụ tôi thân lâm ngục đã-lý, cầm cố tại thiên-lao; tôi vì nghĩa xanh dưỡng đạo đồng, nên tôi tìm tới ông mà hỏi thăm cho rõ kẻ vắng chơn tóc.

Bố-Vinh: Bức linh-mục ấy đạo hiệu là chi?

Hồng-Mao: Linh-mục Pha-si-Nga.

Bố Vinh: Tưởng ai chớ linh-mục Pha-si Nga thì tôi rõ lắm. Ông điên mà!

Hồng-Mao: Tôi cũng có nghe người ta đồn vậy.

Bố-Vinh: Thật quả ông điên, chớ chẳng phải miệng người đồn huyền đâu.

Hồng-Mao: Có khi quả vậy; song chẳng rõ ông điên cách nào?

Bố-Vinh: Bố khi ông điên của; song cứ nói ông biết chỗ bầm vàng vô ích; nếu Chánh-phủ không thả ông ra, ông chịu dáng cho Chánh-phủ một phần lớn lắm.

(Mai tiếp).

Giờ tắm hầu kế. Bể lặng nắng chang chang:
Cuộc vui chơi nơi bãi biển. Thoan lướt ngoài khơi
NGƯ ÔNG KẺ BÀI HẠT
Dường ấy thì *BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRẢI QUA*, há chẳng nên mượn máy « *KODAK* » chụp làm dấu tích!

Hãy đến lựa mua mua máy chụp hình hiệu « *KODAK* » nơi chỗ làm Đại-lý.

PHARMACIE PRINCIPALE
ở Saigon, hai tầy, Saigon

Bổn hiệu rất vui lòng đem đủ các kiểu ra cho chư-tôn chọn lựa

SOIERIES

NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN

N° 42. — Rue Catinat 42. — Saigon

RAYON DE TUSSOR

Nhơn thấy chư qui quan, qui ông, qui thầy ưa dùng đồ T. ssor mà bấy lâu vẫn mua hoặc đặt tại tiệm may giá rất mắt, lại nhiều khi không tốt, nên nay bổn hiệu đã làm giao kèo với một nhà dệt các thứ Tussor tại Thượng-hải (Sanghai) trữ đủ thứ Tussor tốt nhứt hạng của nhà dệt nầy.

Bổn hiệu định bán cho thiệt rẻ dặng bán chạy cho nhiều, vì theo từ contrat của bổn hiệu giao kết với nhà dệt thì mỗi tháng phải bán hết 3.000 thước. Vậy theo giá định dưới đây, qui khách mua rồi mướn may, thì tỉ ra rẻ lắm.

Tussor hiệu con Rồng Annam	mỗi thước giá	4 $ 00
" " đồng hồ	" "	3 50
" " một con ngựa	" "	2 80
" " hai con ngựa	" "	3 00
" " ba con ngựa	" "	3 40
" " trắng dày	" "	3 50
" " trắng mỏng	" "	3 20

Các hạng Tussors kể trên dày bề khổ 0m70, một bộ đồ quần và áo mua 5m00 thì đủ.

Có trữ hàng trắng. Lục soạn trắng, lụa trắng, lụa lèo để may đồ mát.

Grand Cinema du Centre

105. — Rue de Paris
CHOLON

院戲影央中岸堤

Có bán và che mướn phiếm ảnh Tây, Tàu đủ thứ

CÓ TRỮ NHIỀU BỨC TƯỜNG *hay tuyệt-diệu*

Ai muốn mua hay là mướn đề hát lại xin mời đến thương nghị.

Sẽ tính giá rẻ

Quảng cáo đồng-bang

Kính cáo cùng đồng-bang đặng rõ Lục-Tỉnh-Khách-Lầu nay, tôi tu bổ sửa soạn lại rất tính khiết việc trong chỗng đầu đó hoàn toàn. Còn trong chỗng bồi đền để sai khiến rất vừa lòng qui khách.

Ban ngày thì có chasseur cắt hay đem lại có bạch garden gát.

Ấy vậy việc trong phòng đầu đó tôi đã sắp đặt yên rồi, cũng như qui ông qui hầy đi có xe hơi, muốn để ại phòng thì cũng có chỗ để, cũng như muốn thọ thế nữa tôi có Garage riêng mới cái xe mới đó, chia hòa mình cết, khỏi lo trầy trụa chi tới xe, vì là cái Garage của tôi lớn ấm.

Vậy ngày nay tôi đã sửa sang trong ngoài cho vừa ý qui khách, nay tôi kính thỉnh qui ông cùng qui thầy ấn dịp đi Saigon ghé lại phòng tôi mà nghỉ một lần coi y như mấy lời tôi nói trên đây không.

Vậy tôi lấy làm thậm cảm trong lục-châu có lòng giúp cho đồng bang đặng mau tấn bộ tôi lấy làm đội ơn vô cùng.

NGUYỄN-MINH-NGOC
dit Chinh TỪNG
Chủ-nhơn.
LỤC-TỈNH KHACH-LẦU
203 rue d'Espagne — Saigon.
Kính cáo

Xe ALCYON được chức « Vô địch »

ĂN HẠNG NHỨT KHẮP TOÀN XỨ PHÁP NĂM 1925
Trong cuộc đua lựa rút các hiệu

HẠNG-NHỨT : Tại xứ BELGIQUE
HẠNG-NHỨT : Tại xứ ITALIE
HẠNG-NHỨT : Tại miền từ Nam chí Tây xứ PHÁP

TẠI XỨ NAM-KỲ

HẠNG-NHỨT và HẠNG-NHÌ : Cuộc đua SAIGON-BIENHOA. — A. R. ngày 11 Juillet 1926
HẠNG-NHỨT : Cuộc đua tại Piste (Trường đua xe máy) trong 22 phần rưỡi tới trước
HẠNG-NHỨT : Cuộc đua Piste 50 thước

TẠI XỨ CAO-MÊN

HẠNG-NHỨT : Cuộc đua 50 cây số tại Tỉnh thành

XIN LƯU Ý

Bổn hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG *đã được phòng ở tại đường Canton số 38 Cholon, kính cáo cùng lục-châu chư thân chẳng lầm tường.*

Từ bổn hiệu khai trương tới nay lần lần tính có mấy chục năm dư, hằng mong ơn chư tôn đồ-tử hưởng, nên thân chủ ông mở cửa đăng, thật bổn hiệu rất thâm cảm thạnh tình. Vì vậy mà bổn hiệu chẳng nài khó nhọc, tốn của hao công, nghiêm chỉ ra nhữu thứ thuốc thần hiệu để giúp ích cho chư tôn trong khi nổ g lỗ mưa dầu. Chẳng để mất đây có kỳ gian nó giạc đồ tư lợi không kể tổn nhơn hại mạng nó làm ra những thuốc bậy ba cho có chừng, cốn ngoài nó làm những hộp, ve, gói, vân vân giống tựa theo bổn hiệu mà gởi bán khắp nơi, hòa e cho chư tôn lầm trồng của bổn hiệu chế ra. Vì hễ lại mua thì chẳng nó nói thuốc của Nhỉ-thiên-Đường nên sự chư tôn chẳng xem kỹ mua về uống thì rất hại cho sanh mạng. Nhứt là vạn ứng nhỉ-thiên-đầu thì chẳng nó mạo nhiều hơn hết; nay xin lục-châu chư tôn ai muốn mua thuốc của bổn hiệu Nhỉ-thiên-Đường, thì hãy xem cho kỹ hình ảng phất mặp và hiệu N. T. Đ. sẽ lấy.

Vẫn tắc vài lời xin chư trông lục châu chư tôn lưu ý cho lắm.

Cholon le 6 Juin 1926.
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG.
được phòng 38 rue Canton 38 Cholon

NÔNG VỤ

Kể từ 1er đến 15 Août 1926

Tỉnh Bạclieu

Trong nửa tháng nay trời mưa được đều-đủ, nước-nôi đầy nên ma mống lên rất phát, đâu đó đều xem có mỏi đẹp. Công cuộc cày bừa đã sắp cấy coi cũng được hân-hải lắm.

Giá bạc trung 100 kilos. Lúa : 5$65 tới 5$75. Gạo : 11$92 tới 12$00. — (21-8-26).

∴

Tỉnh Vinhlong

Mùa lúa năm nay, xem mỏi có nhiều miền được tốt. Nếu tháng nay trời mưa đều-đủ, nên các nhà nông ta cứ tiếp công gieo ma và cũng đã có lâm chỗ khởi công cấy hiếp nhơi rồi.

Giá bạc trung 100 kilos. Lúa : 6$15. Gạo : 10$00 — (24-8-26).

∴

Tỉnh Cholon

Về việc cấy lúa, các nhà-nông vẫn còn đang tiếp công rất hân-hải. Có tổng Locthanh-Thương, mỗi lần cấy xuống bị nước ngập trán-trở.

Giá bạc trung 100 kilos. Lúa : 5$70 tới 5$90. Gạo 9$50 tới 10 $0. — (24-8-26.

∴

Tỉnh Tanan

Về lúa sớm đã cấy xong rồi và cây lúa lên xem phát lắm. Con về lúa mùa thì trong mấy miền khi-hậu tốt, các nhà-nông ta cũng đang lo cấy.

Giá bạc trung 100 kilos. Lúa : 5$60 tới 6$50. Gạo : 10 $0 tới 11$00 — (24-8-26).

∴

Tỉnh Travinh

Lúa sớm đã khỏi công cấy. Nhờ có mưa mấy hôm sau đây mà cuộc làm mùa xem cũng nhôn-nhao hân-hải.

Còn về lúa nửa-mùa, các nhà-nông đang tiếp công gieo ma.

Giá bạc trung 100 kilos. Lúa : 5$90 tới 6,00. Gạo : 6$00 tới 11$50 — (24-8-26).

LỜI RAO

Nhà dệt « P. LÊ-PHÁT-VĨNH »
ở tại Châu-đốc, đường mé sông — Saigon

Tasselnh nầy có bán sỉ và bán lẻ các thứ lăng lụa, kể ra sau đây:

Satin (tốt Tây), trắng và đủ màu; gồ nhiễm bên Pháp-quốc, nên màu rất tươi đầu có giặt nhiều lần, cũng không phai không trở 4$00 một thước tây.

Luc-soan láng-châu, trắng, từ 3$00 tới 3$20 một thước tây.

Lụa quyến trắng, cảnh chỉ thiệt mình, từ 2$00 tới 2$80 một thước tây.

Lãnh thương hạng, thiệt trắng, dệt rõng bằng tơ Thượng-hải, bề khổ rõng 0m80. — Giá 5$20 một quản.

Lãnh đen (ba lăng đen huyền, không trở không đỗ lông), khổ Bắc-thảo 0m90 một quản.

Lãnh đen (ba lăng đen huyền, không trở không đỗ lông) khổ trung 0m60 một quản.

Các mặn hàng kể trên đây, đều dệt bằng tơ-lụa, và có nhiều thứ, dệt toàn bằng tơ Thượng-hải, nên tốt hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại giá tâm, dệt tốt kỹ càng, dặng cả hàng tốt mà bán cho đồng bang ta dùng mà giá lại rẻ hơn hàng khác nữa. Vậy cũng nên gọi là: tiền nghĩa nhi hữu lợi.

Vì muốn trí danh trong lục-châu, nên bổn-hiệu kính lời cho chư qui khách hay: nếu ai muốn mua tốt của là nhiều ít, xin viết thơ cho hằng tôi, thì hằng tôi sẽ gởi hàng lại cho, theo cách giao ngân lãnh hóa (contre-remboursement).

Xin hãy mua thử một lần, thì sẽ biết hàng tôi sẩu thế nào, thì mới tin chắc lời ra-nầy không phải là lời chuốt ngọt.

Nhà dệt LÊ-PHÁT-VĨNH.
Châu-đốc — Saigon.

Cách chơi phong nhã

Giờ rảnh, không có cái gì thú bằng có cái máy chụp-hình. Ấy là cách chơi có lý-thú tinh-thần.

Hiệu KHÁNH-KÝ ở Sài-gòn, đường Bonnard số 54 có đủ các thứ máy chụp-hình để hiến các qui-khách; ngài nào mua, bán-hiệu xin hiến đủ kiểu, giấy, thuốc và chỉ dẫn tường tận cách chụp hình cách rửa, cách phơi, cách dán, cách sưu-tập, cách giữ gìn, chỉ trong mươi bữa thời biết tường tận.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thế thảo trước khi tập điền những miếng quờn mệt nhọc họ hay dùng thứ rượu chác hiệu « FREIGNAC ».

Thứ rượu nầy mùi vị diệu dàng lẽ uống mà chất rượu lại hiền lắm cho bổ khoẻ giầu gân cốt, giúp thêm ức mạnh thiết là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bản sĩ và bản lẻ tại hãng BOILANDRY, 17, place du Théâtre Saigon có thứ chai sẵn và có thứ trong thùng rõn nguyên.

AI CŨNG BIẾT ĐÈN THẮP MANCHONS
HIỆU: SUCCUS
là một thứ đèn rất tiết kiệm, rất chắc chắn và lại rất gián tiện hơn hết.
Có đề bán các nơi và tại Saigon thì hãng.

COMPTOIRS DE COCHINCHINE
40-42, rue Sabourain

Đèn nầy màu chiếu sáng rất tươi, đẹp lắm sức sánh từ 250 đến 1.000 ngọn đèn cầy.

SẮP MỞ
Ba
PACHOD Frères & Cie Lyon

SÁCH
« Thời-Sự Cẩm-Nang »
IN RỒI

Thường mỗi năm bổn hiệu đều có xuất bản một cuốn « Thời-Sự Cẩm-Nang ». Trong đây có in đủ các lý, các sở, tên họ viên quan nhà-nước và các lời nghị cần tích cho hương-chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có coi quyển tiểu thuyết rất hay để hiến chư qui vị xem chơi giết muôn trong lúc rỗi việc.

Cuốn năm nay 1926 (Bính Dần) đã xuất bản rồi. Vậy qui vị muốn mua xin gởi thơ và mandat cho :

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
13, — Rue Lucien Mossard — Saigon

Giá bán mỗi cuốn là ..... 2$00
Hay thêm tiền cước 0 20

Cũng có bán tại Imprimerie de l'Union, 17, Rue Lucien Mossard. — Saigon.

SÁCH MỚI XUẤT BẢN

Bán tại Imprimerie de l'Union, 167, Rue Catinat - Saigon

Sĩ-Hữu Bá Hạnh đay phong-hóa lẽ nghi cho con trai, mỗi cuốn .... 0$50
Âu-Viên Tất Độc, đay phong-hóa lẽ nghi cho con gái, mỗi cuốn 1 00

Hai quyển sách nầy của ông Trần-phong Sắc soạn ra đã được Hồi-đồng khảo duyệt nhận dùng. Sự hữu ích của hai quyển sách nầy chẳng cần phải nói ra, chỉ xin trích trong mỗi cuốn ra đây, một đoạn lựa của soạn giả :

Sĩ-Hữu Bá Hạnh

In đôi quyển đề dạy trai rõi đã,
Mu ít tiền mà cho trẻ đáng nên.
Vẽ sanh 31 cách, giữ nền,
Xử thế 100 bài, sửa nết.

Âu-Viên Tất Độc

Trước dạy vệ sanh làm gốc,
Sau khuyên xử thế sổ làng.
Dạy qua xuất giá, ở bề chồng,
Tram nết đã đôi đến trọn.

Một quyển sách hữu ích!

Mới xuất bản một quyển sách tựa đề « Les Administrations et les Services Publics Indochinois » của ông De GALEMBERT, Thanh-tiên hạng nhứt ở Hanoi soạn ra. Mục-đích quyển sách nầy là hiện giải việc chánh-trị trong cõi Đông-pháp. Rất có ích cho những vị sắp ra thi Thônbiện cùng các hội thi khác.

Trữ bán tại nhà in Union, 13, Rue Lucien Mossard — Saigon.

Sách giá 8$ 0, lương, giá .. 10 $ 00
Nếu gởi thì 40 tiền cước phí

SÁCH MUA VUI

Mới xuất bản lần thứ nhì cuốn sách « Contes et légendes du pays d'Annam » bằng tiếng Langue của ông Đỗ-phổ Phát. Ai có đọc cuốn sách nầy rồi chẳng hiểu giá trị nó thế nào? Tích xưa nhắc lại, chuyện trước dẫn ra cách hành-vân của tác-giả rất rõ ràng dễ hiểu, chắc ai đọc tới cũng đều lấy làm thích. Truyện tích xưa rất thâm trầm mà sâu chang có người tìm kiếm mơm lắt thì lại càng ngày càng in lờ, lòng tăng trong óc trí của các bậc lão thành với thơ xưa lắm. Chẳng nằng lắm ra? In ra lần nầy có sửa rõi nhiều lại sơn thêm lẽ chuyện rõi vui.

Giá mỗi cuốn ..... 1$20

Có trữ bán tại Imprimerie de l'Union, 17 Rue Lucien Mossard. — Saigon.

TIỂU-THUYẾT MỚI IN RỒI

Đêm người ta bay vắng giữa đêm!

(Bán dạ phi dạ)

của TRẦN-PHONG-SẮC soạn

CUỐN THỨ NHÌ

Giá là..... 0 $ 20
(Tiền gởi đi 0 $ 15)

CÓ TRỮ BÁN TẠI:
Imprimerie de l'UNION
17, Rue L. Mossard, Saigon

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯỞN của ông Lương-y DEHAUT mà XÔ thì chẳng cần chi phải CỰ ĂN và an dưỡng trong phòng.

Thuốc hưởn nầy để uống tầm và đã mau xổ lại xổ rất êm thấm.

Hãng ông Lương-y DEHAUT, 147, Faubg. St-Denis, Paris, và khắp trong các tiệm thuốc đều có bán.

TRỪ CÁC BỊNH RẾT CỔ CỨ
Thứ RẾT VÔ DA
THÌ HÃY DÙNG THUỐC
QUINOFORME
BẰNG NƯỚC VIÊN TRÒN MÀU LÀ VIÊN GIẤP MỘT THỨ THUỐC CHẾ BẰNG MÁY MÀ VẬT ĐỀ DÙNG TRONG CÁC THÁNG LANGUE

ĐÈN
khi ra đó phú vàng đen kh... nhân-công hiệu « 101 Z.A.R.O. đến lửa, đúng theo cách bởi
Bán sỉ và bán lẻ tại cửa hãng
— E. GRANDJEAN-NGUYỄN.
200, Rue d'Espagne Saigon

VOUS POUVEZ GAGNER

UN MILLION

500.000, 200.000 ou 100.000 Francs

en achetant une obligation

CRÉDIT NATIONAL 1920

Prévoir 20 francs en souscrivant et le solde par 21 mensualités de 7 francs. Francs. Pour les versements en trois fois, au 2 avril à la mairie de la ville de Paris. Tous les tirages ont lieu à Paris, sous un jury d'honorables et presque sous vos yeux, sous le contrôle journalier d'un huissier. Le Crédit National participe à 5 tirages par an, en 1er janvier, 1er avril, 1er juillet, 1er août, 1er octobre, 1er novembre et chaque mois supplémentaire.

1 lot de Un million
1 lot de 500.000 francs
2 lots de 200.000 francs
3 lots de 100.000 francs
6 lots de 50.000 francs

Soit pour les 8 tirages : 20 millions de francs de lots pour un.

Liste gratuite après chaque tirage

Les chances de gagner sont donc considérables

Pour y participer, veuillez adresser 20 francs au Directeur de la

BANQUE NOUVELLE

6, Rue Papin, MARSEILLE (France)

Tirage contrôlé le 5 du mois 1920.

Je participe au tirage du mois 1920.

NHÀ IN VÀ NHÀ BÁN SÁCH

NGUYỄN-VĂN CỦA

Trước khi ở tại đường Catinat, nay dọn về ở tại đường

Lucien Mossard, № 13

CÓ BÁN

Các thứ sách chữ Langsa và Quốc-ngữ. Các thứ Thơ, Tuồng và Truyện. Đủ đồ thường dùng trong gia đình và việc Văn đồ các thứ Sổ, Sách, các thứ Thiếp Vẽ làm Con dấu bằng cao-su và đồng. Tràng-hoa bằng sanh và cườm. (Couronne Mortuaires). Đồ các thứ Khuê bài danh dự.

(Giá bán rất rẻ hơn các nơi)

Chúa các hiệu xe máy

LÀ XE :

J.B. LOUVET

THỨ { KIỂU HUÊ MÌ
THƯỜNG

Đua vòng Pháp, vành thép id. boyaux

THỦ PHÁN TẠI:

AU SPORTIF FRANÇAIS

135, rue d'Espagne, Saïgon

HÃY CHO CON MÌNH DÙNG

BỘT SỮA HIỆU

NESTLÉ

Hậu nhựt nó sẽ trở nên con người mạnh bạo và mập mạp.

Tại hãng Nestlé môn bài số 25 đường Mac-Mahon có cho kiểu bột sữa và quyển sách chỉ cách cách dùng bột sữa.

Dầu hỏi Mỏ neo

Liệt vị hãy mua thứ dầu hỏi hiệu : **Mỏ Neo (Le Pétrole Ancre)** của hãng **Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles** mà dùng. Dầu nầy thấp ít hao, đã sáng suốt mà không có khói. Thiệt là thứ dầu tốt nhứt hạng trong Hoàng-cầu.

Trong Lục-châu rất kiếm thay mặt cho hãng

Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles

Đều có bán thứ dầu hỏi nầy

Trong Lục-Tỉnh anh em muốn hỏi thăm đến chỗ, xin viết thơ cho hãng **Compagnie Franco-Asiatique des Petroles** ở Saïgon đường d'Adran, số 1. Ông chủ hãng sẽ hồi am lập tức.

Mal de Dos et Acide Urique

L'acide urique est un poison qui reste dans le sang par suite de la faiblesse des reins.

Si vous êtes sujet aux douleurs rhumatismales, au Lumbago, à la sciatique, aux douleurs de reins et si vous éprouvez de nombreux malaises, songez à l'acide urique qui, probablement, empoisonne votre sang.

Faites-le disparaître en employant les Pilules Foster. Vous serez vite satisfait de les avoir prises.

C'est un traitement qui en purifiant le sang, a une action favorable sur la santé en général.

Il est surtout recommandé aux arthritiques d'employer les Pilules Foster par cures régulières. Ils sont certains d'en retirer un véritable bien-être.

PILULES FOSTER

pour les Reins et la Vessie

En boîtes : 3 fr. 50 — La double boîte : 6 fr. — Toutes Pharmacies. H. Bunge, Pharmacien, 22, Rue Notre-Dame-des-Victoires, PARIS (2e).

Sách mới xuất bản

Sách « SADEC NHÂN VẬT CHÍ » mới xuất bản, sách dày 232 trương, có 64 bức hình ảnh phong cảnh đẹp đẽ và nhơn vật trong tỉnh Sadec. Nhiều cổ tích, lịch sử, danh quan Công-thần cựu trào và tân trào; tiểu truyện các cự tộc danh gia. Tích đầu có hình ảnh rõ ràng đó, nên xem cho biết.

Giá mỗi cuốn là..... 1 $ 50

ở xa gởi thêm 0 $ 20 tiền cước gởi đi

HỎI MUA :

Tại Tác-giả là M. *Nguyễn văn Dần*, 115 rue de Verdun Saïgon.

Tại tiệm *Thái Thanh* chủ nhơn là M. Nguyễn văn Cung, 18 rue Roland Garros Saïgon.

CÓ TRỮ BÁN TẠI SADEC NƠI TIỆM : M. *Trương văn Hanh*, ở làng Tân-qui-đông.

Nhà in M. *Hồ văn Lang*.

Nhà chụp hình M *Hà-phước-Tường*

Tại Cantho nơi nhà in *Imprimerie de l'Ouest*.

DƯ LUẬN

Xin quan trên ghé mắt ! Bài dân Soctrang canh !

Lệ thường mỗi làng bất luận là mùa nào, Hương-chức làng phải bắt bốn tên dân và một người hương-chức qua đi đến nhà việc hoặc là nhà làng canh mỗi một phiên là hẳy đèn.

Theo tri ngu tôi thường sự bắt dân canh đã vô ích mà lại còn hại nữa. Vì như một tên dân kia vì mùa mảng ruộng nương gấp cấy cho kịp tiết kịp thì, mà thoốn như bị làng bắt đi canh một đêm thức tới sáng ; những miếng ngôi canh cái nhà-việc hay là nhà-làng nào đó, cho nào có canh tuần chi đâu ? mà hại sáng vẻ làm chi ! không đặng, mê mệt ngủ hoài, hoa ra ruộng nương trễ nải, thất kỳ công vụ phác cấy, muộn mảng tới mùa làm sao mà trông đặng (ấy là phải thất hại mà thôi). Thiệt là hại cho người nông phu lắm đó !

Đã vậy mà lại còn nhiều khi cảnh gia đình vợ yếu con thơ, song vì ép bắt đi canh thì phải chịu. Nếu chẳng không bị công (vì phép quan lệ làng bắt buộc bị phạt) Hai thay ! Khi đến nhà việc hay là nhà-làng ngồi phơi đa cho muỗi cắn, chịu lao khổ không nói, mà hễ có xảy ra trộm cướp gì lối đấy, thì cũng không bắt bớ chi nổi được, chỉ có vác cây, dây, roi, bỏ hãi đến đó cho có chứng vậy thôi. Vì có dân canh cho nên những nhà nào cũng không đề phòng chống cẳng ngủ vất vào lo gì trộm cướp.

Bởi vậy cho nên bọn gian, thừa dịp ở-hở lẫn vào đào sẩu. Dầu hay là lên dân canh cũng không làm chi đặng. Có phải là vô ích không ?

Còn mới đều hại nữa là kẻ gian thường dễ ý mấy nhà vợ tơ con bé mà chồng mắc đi canh nên nhà chẳng có đờn-ông gìn giữ ; chi cho khỏi kẻ gian khoét vách đào tường hòm tâm thâu tối vật. Đến chừng hay đăng thì ôi thôi còn chi là gia-sảng ! Nghĩ có nên thế thảm cho dân canh không ? Mảng canh giữ nhà-việc làng, bỏ nhà mình chừng lấy đồ xứt gạo mới hại to. Cơ thảm nầy vì phép quan lệ làng nên dân ngậm ngùi mà chịu ; xét ra thiệt hại cho dân canh nhiều bề. Vậy trông lượng trên ghé mắt bài việc dân canh, để dân chúng lo bề nông-vụ, gìn giữ gia-đình an cư lạc nghiệp. Theo mấy lời mà tôi bàn luận trên đây chẳng phải tôi dám nài quan trên tận diệt dân canh tuần, song có một đều canh tuần làm sao cho có ích kia ! Như hiện giờ có linh (tục gọi là linh làng và thường-tuyên tục gọi là cu-ly), những người ấy đã có ăn lương làng (công nhơ) tôi tưởng sự canh tuần mà phó thác cho mấy người đó thì họ phải lo vì bổn phận mà lại hết lòng mà ngừa đạo tặc. Ấy cũng bởi ăn lộc vua phải vừa việc nhà nước.

DƯƠNG-NGỌC-ANH.

Bịnh đờn ông

KHÔNG CON

hay là đờn-bà KHÓ CHIU THAY thì chữa bằng thuốc YSTALINE. Thuốc nầy tuổi nào nâng cũng được.

Thuốc nầy là vị thuốc của các Lương-y trong các sở đề chữa bịnh không con. Ấy là một vị thuốc mới tiếng được, chỉ thì thuốc vàn học kiểm thời, mà nhứt là hiện làm. Có nhiều lời khen ngợi tánh thuốc ấy.

Tiệm chánh : LABORATOIRE YSTALINE, môn bài 35 ở đường Blanche tại thành PARIS.

Giá một chai (có lời khuyên giải rõ ràng và hình vẽ cho dễ hiểu cách dùng của ông Lương-y Jean) là 20 quan tiền Langsa.

Tiệm bán lẻ ở Saïgon :

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE

38. — Rue de Canton 38. — Cholon

SƯU-ĐỘC-LINH-DƯỢC

(THUỐC TRỪ BỊNH HIỆU-LÂU)

Bịnh Hoa liễu là một mối giặc lớn trong thế vân anh thế giới, lẽ mang lấy nó, gom ăn chẳng xegon, ngủ không yên giấc. Ấy là một giống bịnh rất độc, rất dốc, cho nhân quần kỉ-hội. Bởi vậy cho nên tôi xưa đem sự giống bịnh hiểu biết có nhiều người vì mà phải bỏ mình công tuyệt giống hoặc đi truyền lại cho vợ con. Ấy cũng là tại không gặp thuốc.

Chỗ nghiệm tôi đây, từ ra làm thuốc đến nay, vẫn trị các bịnh Hoa liễu cũng đã nhiều, gần khắp trong thế giới, cho đến mỗi thứ giống nhiều cái mối lẻ mà nghiệm ra vẫn có thấy trị bịnh Hoa liễu thì hay dùng mà vị. Đã đặc xương, nhỉ lỗ cho mạnh, là vô dung vị thấy người ấy đang sướng, chớ vậy thì chẳng những là hết thảm mà lại không còn sanh con nữa đâng, ấy phải tuyệt giống tuyệt nòi, cái sự hại ấy rất ở! Vả chăng hễ các đấng mà sao vẫn mạnh thì đó cớ vì cho theo mấy nơi nước mạnh, chớ không phải là ở hoài một chỗ, nếu xô như vậy mà xét ra cho kết nghĩa nơi nước mạnh trong cả châu thân đặng sao ? Bởi đặc là rất cái nhiệt độc nó đương hoành mà cho nó ra, khiến cho nó ha không, đặng mà làm cho giảm xấp thời, đó mà thôi, chớ nói tính chất lấy ở hay là mạnh trong mình mà hai thứng thì là lành chỗ đâng.

Bởi tôi kết rõ các lẽ ấy, nên phải tìm cái phương hay và hiệu về các đồng Lương-y nghiên cứu các cái giống bịnh ấy mà chế ra thuốc mấy ra đây, để mà cứu người và giúp đời, vì lại tánh thuốc công là hiệu lắm, không phương chi không xô lắm, thuốc uống thì mỗi ngày xô hai lần, con bịnh nặc thì mỗi ngày xô mười lần không đau bụng, cũng như thể người mạnh lại thêm vào các nhứt mà ăn mà đuổi các chứng độc-tố, thêm nhỉ lỗ hoặc thêm đường thấy biết, hay là hơi thấp mà ra, tiêu cho người không phải bịnh Hoa liễu mà uống nó, thì nó chẳng làm cho huyết định sách xô, ăn được nhiều, ngủ yên giấc, và sức diệu mau sang lắm, trên thân lẫn thần khoẻ.

Giá trị các chứng bịnh bởi hoa liễu 12 [illegible]

[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]

Nếu ai có bị mấy chứng bịnh nầy thì xin đừng có tiếc tiền, hãy mua [illegible] thuốc nầy trừ dứt nọc chẳng lẽ lại để lại lâu.

CÁCH THỨC : Mỗi bữa sớm mai uống thuốc nước một muỗng và tối trước khi ngủ uống một muỗng. Con thuốc hoàn uống mỗi lần [illegible] và tối, [illegible] [illegible] cho [illegible] [illegible] [illegible]

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với lục-châu chư-tôn được rõ : những các thứ thuốc Cao đơn hườn-tán, của bổn đường đều là thuốc của ông lương-y VI-TÊ-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ được nơi nấu danh sau, mà chế luyện cho được tôn thiện tên mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời dùng hình ông phát minh mà làm kỷ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thấy đều xưng danh tụng, thiệt bổn đường mừng chẳng xiết chi.

Chẳng dám nói đây lại có kẻ gian nan gục đặt thả lợi, chẳng kể tổn nhơn hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất sau hèn mà chế ra các thứ cao đơn-hườn-tán rồi nó nhái theo hiệu NHỊ-THIÊN ĐƯỜNG, như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân... mà làm những bao những hộp, những vo giống ứa tựa như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi xong hầu xem cho kẻ thì ắt biết giả chơn.

Vậy tôi đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, và hình ông phát minh thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
38 rue de Canton 38 — CHOLON
Chủ nhơn cẩn cáo

C.J.BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

SÁCH NGOÀI BẮC

Quốc văn trích diễm	0 $ 85
Tiếng gọi đàn	0 40
Đại Việt địa dư	0 30
Lương ôn như gia huấn	0 10
Kiêm cổ cách ngôn	0 40
Trăm bài tính đố	0 30
Thế lực khách trú và văn đề di dân vào Nam kỳ	1 00
Tính thành thực của người Nam	0 15
Tờ thông cáo toàn quốc cụ Phan-bội-Châu	0 10
Tuyên cáo Quốc dân cụ Phan-bội-Châu	0 06

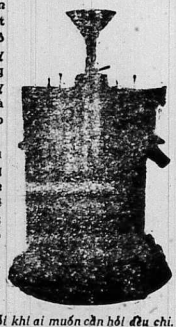
CÓ BÁN TẠI :
Imprimerie, Librairie de l'UNION
13. — Rue L. Mossard, Saigon

Société Industrielle d'Exportation en Extreme Orient
95. — Rue Catinat. — 95 Saigon

Dây-thép : dê Sindex Saigon — Dây-thép nói : số 581

Máy xay Lafon de tours

Hiện nay tại hãng có bán máy xay gạo kiểu tây, rất chắc chắn và giản tiện vô cùng, không còn thứ máy xay nào đám sánh. Trong 24 giờ đồng hồ có thể xay ra được 7, 10, 15, 20 25 và 30 tấn gạo trắng, tùy theo thứ máy.



Kiểu máy xay còn một điều rất tiện hơn hết là chẳng cần gì chủ mua phải mướn tay thiện nghệ về nghề máy móc ráp mới xong; nào sường nào máy chỉ có vặn bù-lon (ốc) là thành.

Vẽ giá cả muốn biết, cứ đến Sindex đại-lý hãng Lafon mà thương nghị.

Hãng sẽ vui lòng tiếp rước, mỗi khi ai muốn cần hỏi đều chi.

KỲ ÁN TÙNG ĐÀM

Anh ruột xấu lòng, bạn thân tốt dạ

(Tiếp theo)

Tình-Ba bị bắt tới sân công-đường, vòng tay đứng về phía hữu, hai tên phạm mang xiềng, đứng về phía tả, quan cho phép hai đàng đối khẩu với nhau. Tình-Ba tức giận không cùng, bèn chỉ hai tên phạm mà nói : Các chủ với tôi, vẫn không quen biết, nào tôi oa trữ các chủ bao giờ, và các chủ đem của ăn trộm cho tôi bao giờ, khi không mà các chủ khai gian cho tôi, cớ sao vậy ?? Hai tên phạm nói : Ngài oa trữ chúng tôi đã mười năm nay, chúng tôi ăn trộm đặng tiền bạc bao nhiêu, thời đem về nhà của ngài hết, ngài quên hay sao, do là ngài sợ mang tội với quan, nên ngài phải chối, chớ chúng tôi nào dám khai gian cho ngài. Tình-Ba bất đồ mặt tía tai mà rằng : Các chủ kia ơi. . . , một lời nói một đọi máu chẳng phải dễ nào, các chủ ăn nói làm vậy, thật là mèo đề ra ! ừng. Hai tên phạm đáp : Ngài nhờ của ăn trộm mà làm giàu, bây giờ ngài lại chối không, hèn chi tục ngữ có câu : « Được chim quên nà, được cá quên nơm » là phải. Hai đàng cứ cãi lẽ mà nói qua nói lại, chẳng ai chịu thua ai. Quan Thẩm-án phân rằng : Thôi. . , hai đang không được cãi gỗ nhau nữa, việc đành có lẽ, không phải ai lão khẩu thời hơn đâu. Bèn gọi Tình-Ba bước lên trên thềm, đặng quan tỏ chuyện, lại cho phép kéo ghế mà ngồi. Tình-Ba được ngồi trên công đường, trông là quan có lòng bình vị, lại ngó xuống dưới thềm mà xỉ mạ hai tên phạm rằng : « Các chủ ngu quá, bộ tôi đây bình đẳng với các chủ sao ? Sự oan nầy, có quan đoán xét cho tôi, chớ tôi không thèm chối cải với các chủ nữa. Hai tên phạm nghe chàng nói phách như thế, bất ngờ mà đáp lại rằng : « Chưa biết ai ngu » một lát rồi, quan hỏi lẽ Tình-Ba một lời rằng : Ngài là một người văn sĩ, tư bổn chẳng có giống gì, của đâu tới bạc muôn, mà lập hàng buôn bán. Còn sự buôn bán, coi bộ cũng tầm thường, chẳng lấy chi làm lẫn phát, dầu lẫn phát cho lắm, trong mười năm cũng không đặng cự phú làm vậy, chắc ngài được của hoạnh tài, là được của tụi ăn trộm chẳng phải không. Tình-Ba chẹt đường phải lấy sự thật mà nói ; bẩm quan lớn, mấy năm nay, tôi nhờ em ruột của tôi là Tùng-Ba, nó ở tại Sontay, gởi bạc về cho tôi, khi nhiều khi ít, tôi lấy mở của ấy mà buôn bán, nên sanh lợi ra nhiều, cho không có của hoạnh tài nào hết. Quan hỏi : Em ruột của ngài bây giờ ở đâu ?? Tình-Ba bẩm : Em tôi bất hạnh đã tạ thế đi rồi. Quan tiếp nói mà quở rằng : Đó là ngài kiếm chuyện mà nói, chớ có em nào gởi bạc đâu, mấy tên linh hầu kia, mới ngài xuống thềm, đặng cự phép tra tấn. Tình-Ba nghe nói thất sắc, lật đật xuống gối mà lạy rằng, em tôi gởi bạc cho tôi, mỗi năm mấy lần, và mỗi lần gởi bạc bao nhiêu, đều có sổ biên hết thảy, chớ tôi nào dám nói gian. Quan nói : quả có làm vậy, thời đem sổ biên tới đây, đặng tôi xem thử thế nào ?? Tình-Ba bèn khiến người về nhà, lấy một cuốn sổ, là sổ biên về sự Tùng-Ba gởi tiền, đem tới quan trình nạp. Quan xem sổ rồi, lại khiến Tình-Ba làm một tờ khai, là khai về sự sản của và bao nhiêu, sự sản của Tùng-Ba bao nhiêu, nào là phần ăn, nào là phần em, phải khai kết cho minh bạch. Chờ không được nói lôi thôi

(Mai tiếp.)

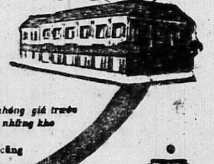
TRẦN-TRỌNG-HẠP.

Có một mình
Hàng lớn như
ĐẠI DƯỢC PHÒNG
L. SOLIRÈNE

mới bán được rồng thuốc thượng hạng, đã tinh-tấu nhứt giá lại rẻ không nơi nào sánh kịp.

Biết nhờ cách sắp đặt vẫn khéo, sự buôn bán thạnh-vượng nên có thể ai thuốc tốt và rẻ không có nhà thuốc nào sánh đây mà ai được (ai nhiều thì giá rẻ là lẽ thường)

Sự bền vững trong sáu chục năm trời là cái dấu bảo biết chắc sự ngay thật trong nghề thương mãi của chúng ta vậy



Bán sục giá nhiêu :
Dầu những giá hàng nào mỗi món đều tăng lên, song nhờ giá bạc quan lên cao, nên có thể bán rẻ được

Qui khách có cần dùng mua thuốc xin phải nhớ giá trước và xin mời đến tận nơi mà coi cho biết những kho trữ thuốc của bổn hiệu

Ở xa biết kỳ mua nhiều nay là ít cũng không tính tiền gần

Glycolaïne ROBIN
Làm ra có hột nhỏ như gạo

Ăn cơm rồi cứ uống 2 hay 3 muỗn cà-phe đó.

Thêm sức lực và đại bổ đường cho cả gân cốt trong mình.

Những ai nghe trong mình quá yếu mà dùng ít lâu thì mạnh mẽ lại liền

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu món chi khác ráo
Có trữ tại Thượng-đẳng Dược-phòng L. SOLIRÈNE trước nhà hát SAIGON
Bán chỗ tại nhà Robin, số 13 đường Poissy-Paris

Bịnh ghẻ chốc

Bịnh nhứt trong chốn nông LÁC, NGHỨA, DA THẤY KHÔ, NỨT, CHỈ, cùng bất kỳ bịnh chứng nào người da thân thể mà thuộc thuốc thoa FLORENTINE

Các ông đừng thử một lần, sẽ có quả thuốc thiệt hiệu-nghiệm vô chừng
Cũng người đã chứng chốc hay thấy !
Chai 0$ 40 thuốc
Chai 0$ 60 đắt
Ch. R. du Grenelle PARIS
Thuốc đến FLORENTINE

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Tân-sĩ Lương-y MALZACH à Paris

chuyên nghề trị bịnh đau bong và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371
Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 8 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

HÃY COI CHỪNG !

Hãng coi chừng đừng để lầm đồ giả mạo mỗi khi qui-vị hỏi mua mỗi chai Quintonine. *Đừng thèm mua mấy hiệu nhái giống, nói cho đặng vị* Quintonine *mà thôi. Chỉ có một mình vị* Quintonine *làm thành ra mới thơ rượu bổ sở hạng mà thôi. Uống thơm điều. Vị* Quintonine *thơ vị chất-cốt Quinquina mà vẫn hay hơn nhiều uống khai-vị chẳng thứ nào bằng.*

Giá chỉ có 5 cắt một chai mà thôi
Có trữ bán tại Pharmacie Solirène Saigon

THUỐC HIỆU ASPIRINE DES "USINES DU RHONE"
là thuốc để uống trừ những bịnh :
Nóng lạnh, sổ mũi, rêm mình các chứng rét cư
Nhức đầu, nhức ốc, nhức răng
Đau mình, đau mẩy, đau lưng. Nhức gân cốt, trật co
có bán cùng trong các nhà bán thuốc
Phải đòi hỏi cho đặng hiệu "USINES DU RHONE"
mới chắc thuốc tốt, tinh trong và thiệt hiệu-nghiệm.

Feuilleton N° 7

THÔNG MINH

VỐN SẴN TƯ TRỜI

BOÀN THIÊN MINH TRÍ TIỂU THUYẾT

Một tác lỗ lầm khi nhập cuộc,
Ba đều mầu diệu buổi chung thiên.

Tác giả :
TRẦN-THÁI-NGUYÊN

V

Thái dành ngôi chủ-trại

(Tiếp theo)

— Chủ-trại hỏi : Em khoe mình là thông minh, sao em chẳng biết chốn nầy là nơi tử địa mà em lại đem mình đến nộp ?

— Thái cười rồi đáp rằng : Nào phải là gọi tử địa của tôi. Bởi đại-vương độ lượng bao hồ, nghe thấy ít oi, nên mới cho lầm là nơi tử địa của tôi, chớ kỳ thiệt là chỗ lập thân danh của tôi mà chớ !

— Chủ-trại nghe nói lấy làm trái tai, bèn hỏi rằng : Sao em lại gọi là chỗ lập thân danh ?

— Thái nói : Đại-vương nghĩ lại coi, con gà của tôi muốn bán, duy có một mình đại vương biết mua, cả-rí của đại-vương nếu duy có một mình tôi biết ăn, tiền bạc của đại-vương cướp lấy của người dạy có một mình tôi dám đoạt lại mà thôi. Bấy nhiêu đấy cũng đủ làm cho đại-vương ở rằng tôi cùng đại-vương là kỳ phùng đối thủ, thì nay gặp nhau đây, ắt cũng có duyên gì. Nếu đại-vương đem tôi ra mà giết thì có phải đại-vương lầm hay chăng ? Có phải đại-vương là một người lục lục thường tài hay chăng ? Có phải đại-vương có mắt mà không biết xem người hào-kiệt hay chăng ? Còn tôi nói rằng chỗ nầy là chỗ lập thân danh của tôi, là tôi những ngờ đại-vương là người huệ nhãn, trọng dụng tôi mà đáp đền cái ơn tri ngộ. Tôi có đề đâu đại-vương trí độ tầm thường, cử chỉ dẫn dị, dám phụ lòng trời cho gặp gỡ, lại còn ỷ mình mạnh bạo, ra tay hùm mà nộ nạt tôi đến đến. Đại-vương đem tôi ra mà giết, cái chết là cái chung cuộc của mỗi người, không ai tránh đặng, nên tôi coi nhẹ đường lông, trễ không chết gia rồi cũng phải chết, song cái thân tôi chết rồi, thì yên phận của tôi rồi, tôi lại thương giùm cho đại-vương, một ngày kia thoạt nghĩ đến xét ra, rồi ăn năn thì việc đã lỡ, chẳng đại-vương mới làm sao mà tránh cho khỏi thế gian dàm tiếu, chê bai khinh thị rằng đại-vương có mắt không tròng, nên người đáng trọng dụng lại ỷ mạnh mà giết đi.

Chủ-trại nghe Thái nói một hồi thì lấy làm khen phục lắm, và cho lời Thái nói là tuậm phải, nên chủ-trại bèn đứng dậy, và cười và mời Thái ngồi mà nói rằng :

— Những lời em mới nói đó rất nhẹp ý qua. Bởi qua nọ bất cập lượng, nên qua mới lỡ phạm đến em, qua xin em miễn chấp. Nay qua biết rằng em là người tác tri đa mưu, lẽ qua phải trọng dụng, và em cũng phải ở đây chung cùng với qua, ấy là thế theo ý trời cho anh em ta gặp nhau mà dựng gây nghiệp cả. Qua xin em từ day lãnh chức pho chủ-trại mà chung hưởng cuộc sang giàu với qua, chẳng biết ý em liệu định thế nào ?

— Thái nói : Lẽ ra đại-vương chịu rằng lời của tôi nói là phải hay sao ? Nếu vậy thì chức pho-chủ-trại có xứng tài tôi đâu ? Xin đại-vương hãy vui lòng nhượng chức chánh-chủ-trại cho tôi, còn chức pho-chủ-trại thì về phần đại-vương mới phải.

— Chủ-trại thấy Thái dành chức chánh-chủ-trại thì cười mơn nói rằng : Chức chánh-chủ-trại không phải là dễ làm đâu. Em tuổi còn nhỏ, việc đời chưa trải chưa thạo, sao em muốn gánh vát việc khó như vầy ?

— Thái nói : Đại-vương chê tôi nhỏ. Tôi nhỏ thiệt, mà nhỏ là nhỏ tuổi, nhỏ vóc vạt, chớ sự thấy biết của tôi đại-vương đâu có bì kịp. Đại-vương đoạt bạc tiền của người thương khách, của kẻ yếu hèn, còn tôi đây, tôi có một mình, mà tôi lại đoạt đặng bạc tiền của đại-vương là người mạnh bạo có kẻ thủ hạ rất nhiều, nếu sánh đại-vương với tôi thì đại-vương có hơn tôi đâu. Luôn chỉ đại-vương là người biết nóng mà không biết đó, biết gió mà không biết xét, còn tôi thì xét đó đó mà duy có hơ tất lưới, tôi làm cho tôi ấy phải tiêu trừ, lại thêm đặng lòng mến phục là khác nữa. Đại-vương đường ấy, tôi đường ấy, đại-vương làm đặng chức chánh-chủ-trại, tôi há làm chẳng đặng chức chánh-chủ trại hay sao ?

(Mai tiếp).

Tác-giả giữ bản quyền.

Giá rẻ hơn hết
Đồ tốt không đâu bằng
chỉ có tại
Đại-Dược-Phòng
L. SOLIRÈNE SAIGON
nhờ tiệm buôn bán lớn và lại lập ra
60 năm nay thông thạo các việc,
nên bán như vậy mới được.
Xin hãy đến viếng hàng chúng tôi mà coi
thiệt là rộng lớn hơn nội Đông-Pháp
Chỗ hàng dẫn tận nhà và gởi cho lục tỉnh khỏi tiền chở chuyên,
biết cớ là mua nhiều ít gì cũng vậy.

Tẩy sạch uế trược
giết chết cả loại côn-trùng và vi-trùng độc ác
Giá rẻ mà lại tốt hơn các thứ khác giá 0$50 một thùng nhỏ

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
TỰ-DO — BÌNH-ĐẲNG — ĐỒNG-ÁI

ĐÔNG-DƯƠNG PHÁP-QUỐC

NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC

TỈNH RACHGIA

YẾT-THỊ đơn xin giấy ở đất nhà-nước.

TÊN, HỌ, NGHỀ NGHIỆP và chỗ ở người xin	CHỖ TỌA LẠC sở đất	số miếng đất	số tờ bản đồ	SỐ SAO MẪU	NÓC NHÀ
M. Gallois Moutbrun quan Trang-sư ở Centho	Tổng Thanh-biên làng Đông-thạnh	»	»	1.000 mẫu	

VIỆC TRANH CẠNH VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể lệ điều 26 lời nghị định ngày 27 Décembre 1913 và điều 29 nghị định ngày 11 Novembre 1914, ta có tranh cạnh đều chi thì nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết-thị nầy, phải làm đơn mà nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Rachgiá.

Rachgiá, le 10 Août 1916.
L'Administrateur,
Signé: ILLISIBLE.

Tác người càng cao thì mặt người càng hư, thịt dùn, da nhiều, sắc diện khô-khan, suy kém, mất cả tinh-thần của trẻ mày xanh.

Dùng CRÈME hiệu SIMON

vẫn giữ da mặt được thẳng tốt diệu-mềm, im-mướt.

Tuổi tuy già chớ sắc mặt giữ đủ tinh-thần của kẻ tuổi xuân.

Thoa vào nâng đã chăng ăn mòn độc của các con vi-trùng chỉ đều phải tan mất.

PHẤN VÀ XÀ-BÔNG HIỆU SIMON.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỬU *của Lương-y* RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gây cốt cùng là tráng kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Những kẻ tuổi cao khí-lực suy giảm, vội thấy ngày xuân đã thôi môn, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cứ lân thành đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mạng hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, đờn-bà mất máu, có huyết bạch, có chửa, những kẻ hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội. da thịt lỗ sáng, tinh thần tráng kiện.

GIÁ MỖI VE LÀ BA ĐỒNG BẠC

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192, Rue des Marins Cholon.

Xe chắc chắn nhẹ nhàn nhứt thì có
HIỆU XE: MALBROUGH, AUTO MOTION, TALBOT, CHOBERT et OLYMPIQUE.
Giá các hiệu xe kể trên đây lại rất rẻ vì giá bạc cao.

ĐẠI-ÍCH Đại-lý bán rất rẻ
N° 383-385, Rue des Marins Cholon. 383-385

Đèn SUCCÈS là một hiệu đèn không có đèn nào sáng kịp, rất dễ xài, chưng trong nhà lại xứng lắm, có đủ kiểu. Đã sáng, dễ sài mà lại bán rẻ.

Con nít khi đang một tuổi rồi thì sức nó đã mạnh nên bú nhiều lần mà không thiệt no. — Vậy nên cho nó dùng bột bổ hiệu:

PHOSCAO

Thứ bột bổ nầy rất đại ích vì nó ngọt sắng; nồng khôi dưỡng, chẳng những người lớn dùng nó mà thôi, mà con nít mà uống nó cũng tốt lắm, đã bổ sức lại mau tiêu. — Mùi vị nó ai cũng phải ưa.

Đại-lý nội cõi Đông-pháp:

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

Hãng nghành ở: Saigon, Pnompenh, Haiphong, Hanoi, Namdinh, Benthuy, Thaibinh, Yunnanfou, Tourane, Hue, Quinhơn, Nhatrang, Donghoi, Thuxa.

TIỆM CHỤP HÌNH VẼ HÌNH, RỌI HÌNH RA LỚN HIỆU PHÚ-TOÀN
Số 21-23 Rue Amiral Courbet SAIGON
LÊ VĂN BIỂN chủ tiệm
Chụp hình tại tiệm hoặc đến nhà.
Khi Quí khách cần dùng
RỌI HÌNH RA LỚN
Hình rọi lớn có vẽ màu và dầu sơn
Lãnh rửa Kiểu và in ra giấy.
Thợ vẽ có danh
F. MARTIN
Lãnh vẽ hình, màu dầu sơn, nước và viết chì.
Vẽ theo hình chụp hoặc là coi hình người ngồi tự nhiên mà vẽ cũng giống
Lại cũng có lãnh vẽ tranh thờ, tranh hát bộ cung hát Cải lương
Giá cả phải chăng
Đồng-bạn chiếu cố.

ĐỀN HIỆU:
ALSDOR CHICAGO

Thắp bằng đèn sáng khỏi sợ nguy hiểm gì cả mỗi giờ thắp chừng 0$01 sáng sáng hàng 300 ngọn đèn cây 23$00 một cái.

Đồng hồ nhỏ hiệu: CARR vàng double 14 carats, có dây đeo tay đen, có giấy bảo kiết.

8 rubis	9$00
10 »	11 00
Có hộp tốt, trả thêm	0 50

ĐỜN KÉO

Tủ bộ đồng
(Hai cuốn sách kiểu [illegible]) có bán đây bạn khỏi cầu [illegible] chỉ hiểu, giá 0$50.

KÈN HÁT HIỆU:
LE PARFAIT

Bán gì hát rằng đàng 45$00, 60$00 và 72$00

Viết thơ cho
Hãng R. CHOMIENNE,
đường Catinat Saigon.
Place du Théâtre.

TRÁNH BỊNH ÂU-TÁ (THIÊN-THỜI)

Có một thứ thuốc thần hiệu
ELIXIR ANTICHOLÉRIQUE DU Dr. HOLBÉ
Chống trả nổi mà trị được bịnh ÂU-TÁ
Giá mỗi ve. . . . . . 0 $ 50
Trữ bán tại nhà thuốc ông L. SOLIRÈNE
Ở NGANG NHÀ HÁT TÂY
SAIGON

NƯỚC SUỐI TỰ-NHIÊN LẤY TẠI MẠCH
Mạc suối của nhà nước langsa

VICHY CELESTINS

có chiếc ra nguyên chai, nửa chai và chai nhỏ.
Nhứt xương cốt, bịnh hay mắc đái, đau mình nhứt gân, đái có cát, đau lắc-leó, uống nước nầy mạnh liền.

VICHY GRANDE-GRILLE
VICHY HOPITAL
Nước hiệu nầy uống trừ các bịnh chứng trong gan mật.
Nước nầy thì dễ uống cho tỉ-vị hoà lạc luôn luôn.

COI CHỪNG LẦM ĐỒ GIẢ MẠO, BẮT CHƯỚC.

Vitase
PROTÉGE L'INTESTIN

GUÉRIT L'ENTÉRITE

Thuốc VITASE
bổ dưỡng tan phá

CHUYÊN TRỊ BỊNH ĐAU RUỘT
Uống hết một hộp thì đã đủ tiêu trừ chứng bịnh. Hãy mau mau mua một hộp nơi chỗ trữ chánh trong cõi Đông-pháp là:

ĐẠI DƯỢC PHÒNG
L. SOLIRÈNE
tại Saigon

Thì trừ chứng bịnh đã mau, lại được mạnh ngay mà không tốn kém bao nhiêu tiền.